

POLSKI

РУССКИЙ

SVENSKA

NEDERLANDS

ESPAÑOL

ITALIANO

FRANÇAIS

DEUTSCH

ENGLISH



marantz[®] 7 Channel Power Amplifier **MM8077**

Owner's Manual

SAFETY PRECAUTIONS



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



CAUTION:
TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

WARNING:
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

IMPOTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- Read these instructions.
- Keep these instructions.
- Heed all warnings.
- Follow all instructions.
- Do not use this apparatus near water.
- Clean only with dry cloth.
- Do not block any ventilation openings.
Install in accordance with the manufacturer's instructions.
- Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
- Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
- Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
- Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
- Batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.



NOTE ON USE / HINWEISE ZUM GEBRAUCH / OBSERVATIONS RELATIVES A L'UTILISATION

WARNINGS	WARNHINWEISE	AVERTISSEMENTS
<ul style="list-style-type: none"> Avoid high temperatures. Allow for sufficient heat dispersion when installed in a rack. Handle the power cord carefully. Hold the plug when unplugging the cord. Keep the unit free from moisture, water, and dust. Unplug the power cord when not using the unit for long periods of time. Do not obstruct the ventilation holes. Do not let foreign objects into the unit. Do not let insecticides, benzene, and thinner come in contact with the unit. Never disassemble or modify the unit in any way. Ventilation should not be impeded by covering the ventilation openings with items, such as newspapers, tablecloths or curtains. Naked flame sources such as lighted candles should not be placed on the unit. Observe and follow local regulations regarding battery disposal. Do not expose the unit to dripping or splashing fluids. Do not place objects filled with liquids, such as vases, on the unit. Do not handle the mains cord with wet hands. When the switch is in the OFF (STANDBY) position, the equipment is not completely switched off from MAINS. The equipment shall be installed near the power supply so that the power supply is easily accessible. Do not keep the battery in a place exposed to direct sunlight or in places with extremely high temperatures, such as near a heater. 	<ul style="list-style-type: none"> Vermeiden Sie hohe Temperaturen. Beachten Sie, dass eine ausreichende Belüftung gewährleistet wird, wenn das Gerät auf ein Regal gestellt wird. Gehen Sie vorsichtig mit dem Netzkabel um. Halten Sie das Kabel am Stecker, wenn Sie den Stecker herausziehen. Halten Sie das Gerät von Feuchtigkeit, Wasser und Staub fern. Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden soll, trennen Sie das Netzkabel vom Netzstecker. Decken Sie den Lüftungsbereich nicht ab. Lassen Sie keine fremden Gegenstände in das Gerät kommen. Lassen Sie das Gerät nicht mit Insektiziden, Benzin oder Verdünnungsmitteln in Berührung kommen. Versuchen Sie niemals das Gerät auseinander zu nehmen oder zu verändern. Die Belüftung sollte auf keinen Fall durch das Abdecken der Belüftungsöffnungen durch Gegenstände wie beispielsweise Zeitungen, Tischtücher, Vorhänge o. Ä. behindert werden. Auf dem Gerät sollten keinerlei direkte Feuerquellen wie beispielsweise angezündete Kerzen aufgestellt werden. Bitte beachten Sie bei der Entsorgung der Batterien die örtlich geltenden Umweltbestimmungen. Das Gerät sollte keiner tropfenden oder spritzenden Flüssigkeit ausgesetzt werden. Auf dem Gerät sollten keine mit Flüssigkeit gefüllten Behälter wie beispielsweise Vasen aufgestellt werden. Das Netzkabel nicht mit feuchten oder nassen Händen anfassen. Wenn der Schalter ausgeschaltet ist (OFF (STANDBY)-Position), ist das Gerät nicht vollständig vom Stromnetz (MAINS) abgetrennt. Das Gerät sollte in der Nähe einer Netzsteckdose aufgestellt werden, damit es leicht an das Stromnetz angeschlossen werden kann. Lagern Sie die Batterie nicht an einem Ort, an dem sie direktem Sonnenlicht oder extrem hohen Temperaturen ausgesetzt ist, wie z. B. in der Nähe eines Heizgeräts. 	<ul style="list-style-type: none"> Eviter des températures élevées. Tenir compte d'une dispersion de chaleur suffisante lors de l'installation sur une étagère. Manipuler le cordon d'alimentation avec précaution. Tenir la prise lors du débranchement du cordon. Protéger l'appareil contre l'humidité, l'eau et la poussière. Débrancher le cordon d'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes. Ne pas obstruer les trous d'aération. Ne pas laisser des objets étrangers dans l'appareil. Ne pas mettre en contact des insecticides, du benzène et un diluant avec l'appareil. Ne jamais démonter ou modifier l'appareil d'une manière ou d'une autre. Ne pas recouvrir les orifices de ventilation avec des objets tels que des journaux, nappes ou rideaux. Cela entraverait la ventilation. Ne jamais placer de flamme nue sur l'appareil, notamment des bougies allumées. Veillez à respecter les lois en vigueur lorsque vous jetez les piles usagées. L'appareil ne doit pas être exposé à l'eau ou à l'humidité. Ne pas poser d'objet contenant du liquide, par exemple un vase, sur l'appareil. Ne pas manipuler le cordon d'alimentation avec les mains mouillées. Lorsque l'interrupteur est sur la position OFF (STANDBY), l'appareil n'est pas complètement déconnecté du SECTEUR (MAINS). L'appareil sera installé près de la source d'alimentation, de sorte que cette dernière soit facilement accessible. Ne placez pas la pile dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou dans des endroits présentant des températures extrêmement élevées, par exemple près d'un radiateur.

□ NOTE SULL'USO / NOTAS SOBRE EL USO / ALVORENS TE GEBRUIKEN / OBSERVERA ANGÅENDE ANVÄNDNINGEN /
ЗАМЕЧАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ / WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OBSŁUGI

AVVERTENZE	ADVERTENCIAS	WAARSCHUWINGEN	VARNINGAR	ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ	OSTRZEŻENIE
<ul style="list-style-type: none"> • Evitate di esporre l'unità a temperature elevate. Assicuratevi che vi sia un'adeguata dispersione del calore quando installate l'unità in un mobile per componenti audio. • Maneggiate il cavo di alimentazione con attenzione. Tenete ferma la spina quando scollegate il cavo dalla presa. • Tenete l'unità lontana dall'umidità, dall'acqua e dalla polvere. • Scollegate il cavo di alimentazione quando prevedete di non utilizzare l'unità per un lungo periodo di tempo. • Non coprite i fori di ventilazione. • Non inserite corpi estranei all'interno dell'unità. • Assicuratevi che l'unità non entri in contatto con insetticidi, benzolo o solventi. • Non smontate né modificate l'unità in alcun modo. • Le aperture di ventilazione non devono essere ostruite coprendole con oggetti, quali giornali, tovaglie, tende e così via. • Non posizionate sull'unità fiamme libere, come ad esempio candele accese. • Prestate attenzione agli aspetti legati alla tutela dell'ambiente nello smaltimento delle batterie. • L'apparecchiatura non deve essere esposta a gocciolii o spruzzi. • Non posizionate sull'unità alcun oggetto contenente liquidi, come ad esempio i vasi. • Non toccare il cavo di alimentazione con le mani bagnate. • Quando l'interruttore è nella posizione OFF (STANDBY), l'apparecchiatura non è completamente scollegata da MAINS. • L'apparecchio va installato in prossimità della fonte di alimentazione, in modo che quest'ultima sia facilmente accessibile. • Non tenere la batteria in luoghi esposti alla luce solare diretta o con temperature estremamente elevate, ad esempio in prossimità di dispositivi di riscaldamento. 	<ul style="list-style-type: none"> • Evite altas temperaturas. Permita la suficiente dispersión del calor cuando está instalado en la consola. • Maneje el cordón de energía con cuidado. Sostenga el enchufe cuando desconecte el cordón de energía. • Mantenga el equipo libre de humedad, agua y polvo. • Desconecte el cordón de energía cuando no utilice el equipo por mucho tiempo. • No obstruya los orificios de ventilación. • No deje objetos extraños dentro del equipo. • No permita el contacto de insecticidas, gasolina y diluyentes con el equipo. • Nunca desarme o modifique el equipo de ninguna manera. • La ventilación no debe quedar obstruida por haberse cubierto las aperturas con objetos como periódicos, manteles o cortinas. • No deberán colocarse sobre el aparato fuentes inflamables sin protección, como velas encendidas. • A la hora de deshacerse de las pilas, respete la normativa para el cuidado del medio ambiente. • No exponer el aparato al goteo o salpicaduras cuando se utilice. • No colocar sobre el aparato objetos llenos de líquido, como jarros. • No maneje el cable de alimentación con las manos mojadas. • Cuando el interruptor está en la posición OFF (STANDBY), el equipo no está completamente desconectado de la alimentación MAINS. • El equipo se instalará cerca de la fuente de alimentación de manera que resulte fácil acceder a ella. • No coloque las pilas en un lugar expuesto a la luz directa del sol o donde la temperatura sea extremadamente alta, como cerca de una calefacción. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vermijd hoge temperaturen. Zorg er bij installatie in een audiorack voor, dat de door het toestel geproduceerde warmte goed kan worden afgevoerd. • Hanteer het netsnoer voorzichtig. Houd het snoer bij de stekker vast wanneer deze moet worden aan- of losgekoppeld. • Laat geen vochtigheid, water of stof in het apparaat binnendringen. • Neem altijd het netsnoer uit het stopcontact wanneer het apparaat gedurende een lange periode niet wordt gebruikt. • De ventilatieopeningen mogen niet worden geblokkeerd. • Laat geen vreemde voorwerpen in dit apparaat vallen. • Voorkom dat insecticiden, benzeen of verfvordunners met dit toestel in contact komen. • Dit toestel mag niet gedemonteerd of aangepast worden. • De ventilatie mag niet worden belemmerd door de ventilatieopeningen af te dekken met bijvoorbeeld kranten, een tafelkleed of gordijnen. • Plaats geen open vlammen, bijvoorbeeld een brandende kaars, op het apparaat. • Houd u steeds aan de milieuvoorschriften wanneer u gebruikte batterijen wegdoet. • Stel het apparaat niet bloot aan druppels of spatten. • Plaats geen voorwerpen gevuld met water, bijvoorbeeld een vaas, op het apparaat. • Raak het netsnoer niet met natte handen aan. • Als de schakelaar op OFF (STANDBY) staat, is het apparaat niet volledig losgekoppeld van de netspanning (MAINS). • De apparatuur wordt in de buurt van het stopcontact geïnstalleerd, zodat dit altijd gemakkelijk toegankelijk is. • Bewaar de batterijen niet op een plaats waar deze blootstaan aan direct zonlicht of op plaatsen waar zeer hoge temperaturen heersen, zoals in de buurt van een kachel. 	<ul style="list-style-type: none"> • Undvik höga temperaturer. Se till att det finns möjlighet till god värmeavledning vid montering i ett rack. • Hantera nätkabeln varsamt. Håll i kabeln när den kopplas från el-uttaget. • Utsätt inte apparaten för fukt, vatten och damm. • Koppla loss nätkabeln om apparaten inte kommer att användas i lång tid. • Täpp inte till ventilationsöppningarna. • Se till att främmande föremål inte tränger in i apparaten. • Se till att inte insektsmedel på spraybruk, bensen och thinner kommer i kontakt med apparatens hölje. • Ta inte isär apparaten och försök inte bygga om den. • Ventilationen bör inte förhindras genom att täcka för ventilationsöppningarna med föremål såsom tidningar, bordsdukar eller gardiner. • Placera inte öppen eld, t.ex. tända ljus, på apparaten. • Tänk på miljöaspekterna när du bortskaffar batterier. • Apparaten får inte utsättas för vätska. • Placera inte föremål fyllda med vätska, t.ex. vaser, på apparaten. • Hantera inte nätsladden med våta händer. • Även om strömbrytaren står i det avstängda läget OFF (STANDBY), så är utrustningen inte helt bortkopplad från det elektriska nätet (MAINS). • Utrustningen ska vara installerad nära strömuttaget så att strömförsörjningen är lätt att tillgå. • Förvara inte batteriet på en plats som utsätts för direkt solljus eller på platser med extremt höga temperaturer, som nära ett värmeelement. 	<ul style="list-style-type: none"> • Избегайте высоких температур. Учитывайте значительное распределение тепла при установке устройства на полку. • Будьте осторожны при включении/отключении кабеля питания. При включении/отключении кабеля питания беритесь за вилку. • Не подвергайте устройство воздействию влаги, воды и пыли. • Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, отключите кабель питания от сети. • Не закрывайте вентиляционные отверстия. • Следите, чтобы посторонние предметы не попадали внутрь устройства. • Предохраняйте устройство от воздействия ядохимикатов, бензина и растворителей. • Никогда не разбирайте и не модифицируйте устройство. • Не закрывайте вентиляционные отверстия такими предметами, как газеты, скатерти, шторы и др. • Не размещайте на поверхности аппарата источники открытого огня, например свечи. • Обратите внимание на экологические аспекты утилизации батарей питания. • Следите, чтобы на устройство не проливалась вода. • Не располагайте емкости, в которых содержится вода, на устройстве. • Не прикасайтесь к сетевому шнуру мокрыми руками. • Когда переключатель находится в положении OFF (STANDBY), оборудование не полностью отключено от MAINS (электрической сети). • Оборудование следует устанавливать возле источника питания, чтобы его можно было легко подключить. • Не храните элементы питания в месте, подверженному прямому солнечному свету, или в местах с чрезвычайно высокими температурами, например, возле обогревателя. 	<ul style="list-style-type: none"> • Unikaj wysokich temperatur. Jeśli urządzenie jest ustawione w szafce, należy zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza. • Obchodź się ostrożnie z przewodem zasilającym. Odłączając przewód z gniazda elektrycznego, trzymaj zawsze za wtyczkę. • Chroń urządzenie przed wilgocią, wodą i pyłem. • Odłącz przewód zasilający z sieci, jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas. • Nie zakrywaj otworów wentylacyjnych. • Zwróć uwagę, aby do środka urządzenia nie dostały się żadne obce przedmioty. • Chroń urządzenie przed kontaktem z środkami owadobójczymi, benzyną oraz rozpuszczalnikiem. • Nie zbieraj urządzenia oraz nie dokonuj w nim żadnych modyfikacji. • Nie należy ograniczać wentylacji urządzenia, np. poprzez zakrycie otworów wentylacyjnych gazetami, brusem, zasłonami itp. • Na urządzeniu nie wolno stawiać żadnych źródeł otwartego ognia, np. zapalonych świec. • Przestrzegaj lokalnych przepisów dotyczących utylizacji baterii. • Chroń urządzenie przez zachlapaniem lub kapaniem wszelkich cieczy. • Nie stawiaj na urządzeniu żadnych przedmiotów napełnionych wodą, np. wazonów. • Nie dotykaj przewodu zasilającego mokrymi rękoma. • Gdy wyłącznik znajduje się w położeniu OFF (STANDBY), urządzenie nie jest całkowicie odłączone od zasilania. • Urządzenie należy ustawić w pobliżu źródła zasilania, aby zapewnić do niego łatwy dostęp. • Nie przechowywać baterii na słonecznym ani w bardzo ciepłych miejscach, np. w pobliżu grzejnika.



Hot surface mark

CAUTION:**HOT SURFACE. DO NOT TOUCH.**

The top surface over the internal heat sink may become hot when operating this product continuously. Do not touch hot areas, especially around the "Hot surface mark" and the top panel.

VORSICHT:**HEISSE OBERFLÄCHE.****NICHT ANFASSEN.**

Die Oberseite über dem inneren Kühlkörper könnte heiß werden, wenn dieses Produkt dauerhaft betrieben wird.

Berühren Sie keine heißen Bereiche, hier besonders um die Kennzeichnung "Hot surface mark" und die Oberseite.

PRECAUTION:**SURFACE CHAUDE. NE PAS TOUCHER.**

La surface supérieure du dissipateur de chaleur peut devenir chaude si vous utilisez ce produit en continu. Ne touchez pas les zones chaudes, tout particulièrement vers l'inscription "Hot surface mark" et le panneau supérieur.

ATTENZIONE:**SUPERFICIE CALDA. NON TOCCARE.**

La superficie superiore al di sopra del dissipatore interno può riscaldarsi quando si adopera questo prodotto in maniera continuativa.

Non toccare parti calde, in particolare quelle intorno alla dicitura "Hot surface mark" e al pannello superiore.

PRECAUCIÓN:**SUPERFICIE CALIENTE. NO TOCAR.**

La superficie superior sobre el disipador de calor interno podría llegar a calentarse al operar este producto de forma continua.

No toque las áreas calientes, especialmente las situadas alrededor de la "Hot surface mark" y del panel superior.

WAARSCHUWING:**HEET OPPELVAK. NIET AANRAKEN.**

Bij ononderbroken bediening van dit product kan het oppervlak boven de interne koelplaat heet worden. Raak het toestel niet aan waar het heet is, vooral niet in de buurt van het "Hot surface mark" en het bovenpaneel.

FÖRSIKTIGHETSÅTT:**VARM YTA. RÖR EJ.**

Ytan ovanför den interna kylflänsen kan bli varm när produkten används kontinuerligt.

Rör inte varma områden. Var särskilt försiktig vid märkningarna "Hot surface mark" och på toppanelen.

ОСТОРОЖНО:**ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ.****НЕ ПРИКАСАТЬСЯ.**

Поверхность внутреннего теплоотвода может нагреваться при непрерывной работе устройства. Не касайтесь "Hot surface mark", особенно верхней панели и поверхности вокруг отметки.

UWAGA:**GORĄCA POWIERZCHNIA.****NIE DOTYKAĆ.**

Górna powierzchnia nad wewnętrznym radiatorem może się mocno nagrzać w przypadku długotrwałej pracy amplitunera.

Nie dotykać gorących powierzchni, szczególnie wokół symbolu "Hot surface mark" i panelu górnego.

• DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product, to which this declaration relates, is in conformity with the following standards:

EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 and EN61000-3-3.

Following the provisions of Low Voltage Directive 2006/95/EC and EMC Directive 2004/108/EC, the EC regulation 1275/2008 and its frame work Directive 2009/125/EC for Energy-related Products (ErP).

• ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

Wir erklären unter unserer Verantwortung, daß dieses Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Standards entspricht:

EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 und EN61000-3-3.

Gemäß den Bestimmungen der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG und EMV Richtlinie 2004/108/EG, der Verordnung (EG) Nr. 1275/2008 der Kommission und deren Rahmenrichtlinie 2009/125/EG zu energieverbrauchsrelevanten Produkten (ErP).

• DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que l'appareil, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux standards suivants:

EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 et EN61000-3-3.

Selon la directive 2006/95/EC concernant la basse tension et la directive CEM 2004/108/EC, la réglementation européenne 1275/2008 et la directive 2009/125/EC établissant un cadre de travail applicable aux produits liés à l'énergie (ErP).

• DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo con piena responsabilità che questo prodotto, al quale la nostra dichiarazione si riferisce, è conforme alle seguenti normative:

EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 e EN61000-3-3.

Facendo seguito alle disposizioni della direttiva sul basso voltaggio 2006/95/EC alla direttiva EMC 2004/108/EC, alla norma EC 1275/2008 e alla relativa legge quadro 2009/125/EC in materia di prodotti alimentati ad energia (ErP).

QUESTO PRODOTTO E' CONFORME

AL D.M. 28/08/95 N. 548

• DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto al que hace referencia esta declaración, está conforme con los siguientes estándares:

EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 y EN61000-3-3.

De acuerdo con la directiva sobre baja tensión 2006/95/CE y la directiva sobre CEM 2004/108/CE, la normativa CE 1275/2008 y su directiva marco 2009/125/EC para productos relacionados con la energía (ErP).

• EENVORMIGHEIDSVERKLARING

Wij verklaren uitsluitend op onze verantwoordelijkheid dat dit product, waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende normen:

EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 en EN61000-3-3.

Volgens de voorzieningen van lage spanningsrichtlijn 2006/95/EC en EMC-richtlijn 2004/108/EC, de EU-richtlijn 1275/2008 en de kaderrichtlijn 2009/125/EC voor energieverbruikende producten (ErP).

• ÖVERENSSTÄMMELSESINTYG

Härmed intygas helt på eget ansvar att denna produkt, vilken detta intyg avser, uppfyller följande standarder:

EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 och EN61000-3-3.

Uppfyller reglerna i lågspänningsdirektivet 2006/95/EC och EMC-direktivet 2004/108/EC, EU-förordningen 1275/2008 och ramverksdirektivet 2009/125/EC för energirelaterade produkter (ErP).

• СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

Мы гарантируем, что данный продукт, к которому прилагается данный сертификат, соответствует требованиям следующих стандартов:

EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 и EN61000-3-3.

В соответствии с положениями директивы Директива по низковольтным устройствам 2006/95/EC и директивы EMC Directive 2004/108/EC, распоряжения EC 1275/2008 и директивы 2009/125/EC для энергопотребляющих устройств.

• DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że produkt, którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodny z następującymi normami:

EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 oraz EN61000-3-3.

Zgodnie z postanowieniami Dyrektywy niskonapięciowej 2006/95/EC oraz Dyrektywy EMC 2004/108/EC, Regulacji EC 1275/2008 oraz Dyrektywy ramowej 2009/125/EC dotyczącej urządzeń elektrycznych (ErP).

CAUTION:

To completely disconnect this product from the mains, disconnect the plug from the wall socket outlet.

The mains plug is used to completely interrupt the power supply to the unit and must be within easy access by the user.

VORSICHT:

Um dieses Gerät vollständig von der Stromversorgung abzutrennen, ziehen Sie bitte den Stecker aus der Wandsteckdose.

Der Netzstecker wird verwendet, um die Stromversorgung zum Gerät völlig zu unterbrechen; er muss für den Benutzer gut und einfach zu erreichen sein.

PRECAUTION:

Pour déconnecter complètement ce produit du courant secteur, débranchez la prise de la prise murale.

La prise secteur est utilisée pour couper complètement l'alimentation de l'appareil et l'utilisateur doit pouvoir y accéder facilement.

ATTENZIONE:

Per scollegare completamente questo prodotto dalla rete di alimentazione elettrica, scollegare la spina dalla relativa presa a muro.

La spina di rete viene utilizzata per interrompere completamente l'alimentazione all'unità e deve essere facilmente accessibile all'utente.

PRECAUCIÓN:

Para desconectar completamente este producto de la alimentación eléctrica, desconecte el enchufe del enchufe de la pared.

El enchufe de la alimentación eléctrica se utiliza para interrumpir por completo el suministro de alimentación eléctrica a la unidad y debe de encontrarse en un lugar al que el usuario tenga fácil acceso.

WAARSCHUWING:

Om de voeding van dit product volledig te onderbreken moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.

De netstekker wordt gebruikt om de stroomtoevoer naar het toestel volledig te onderbreken en moet voor de gebruiker gemakkelijk bereikbaar zijn.

FÖRSIKTIHETSMÅTT:

Koppla loss stickproppen från eluttaget för att helt skilja produkten från nätet. Stickproppen används för att helt bryta strömförsörjningen till apparaten, och den måste vara lättillgänglig för användaren.

ОСТОРОЖНО:

Для того чтобы полностью отключить данный продукт от сети, выньте штепсельную вилку кабеля питания из розетки.

При установке данного продукта убедитесь в том, что используемая розетка находится в зоне досягаемости.

UWAGA:

W celu całkowitego odłączenia tego urządzenia od zasilania, należy wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.

Przewód zasilający umożliwia całkowite odłączenie dopływu zasilania do urządzenia i musi być łatwo dostępny dla użytkownika.

A NOTE ABOUT RECYCLING:

This product's packaging materials are recyclable and can be reused. Please dispose of any materials in accordance with the local recycling regulations.

When discarding the unit, comply with local rules or regulations.

Batteries should never be thrown away or incinerated but disposed of in accordance with the local regulations concerning battery disposal.

This product and the supplied accessories, excluding the batteries, constitute the applicable product according to the WEEE directive.

HINWEIS ZUM RECYCLING:

Das Verpackungsmaterial dieses Produktes ist zum Recyceln geeignet und kann wieder verwendet werden. Bitte entsorgen Sie alle Materialien entsprechend der örtlichen Recycling-Vorschriften.

Beachten Sie bei der Entsorgung des Gerätes die örtlichen Vorschriften und Bestimmungen.

Die Batterien dürfen nicht in den Hausmüll geworfen oder verbrannt werden; bitte entsorgen Sie die Batterien gemäß der örtlichen Vorschriften.

Dieses Produkt und das im Lieferumfang enthaltene Zubehör (mit Ausnahme der Batterien!) entsprechen der WEEE-Direktive.

UNE REMARQUE CONCERNANT LE RECYCLAGE:

Les matériaux d'emballage de ce produit sont recyclables et peuvent être réutilisés. Veuillez disposer des matériaux conformément aux lois sur le recyclage en vigueur.

Lorsque vous mettez cet appareil au rebut, respectez les lois ou réglementations en vigueur.

Les piles ne doivent jamais être jetées ou incinérées, mais mises au rebut conformément aux lois en vigueur sur la mise au rebut des piles.

Ce produit et les accessoires inclus, à l'exception des piles, sont des produits conformes à la directive DEEE.

NOTA RELATIVA AL RICICLAGGIO:

I materiali di imballaggio di questo prodotto sono riutilizzabili e riciclabili. Smaltire i materiali conformemente alle normative locali sul riciclaggio.

Per lo smaltimento dell'unità, osservare le normative o le leggi locali in vigore.

Non gettare le batterie, né incenerirle, ma smaltirle conformemente alla normativa locale sui rifiuti chimici.

Questo prodotto e gli accessori inclusi nell'imballaggio sono applicabili alla direttiva RAEE, ad eccezione delle batterie.

ACERCA DEL RECICLAJE:

Los materiales de embalaje de este producto son reciclables y se pueden volver a utilizar. Disponga de estos materiales siguiendo los reglamentos de reciclaje de su localidad.

Cuando se deshaga de la unidad, cumpla con las reglas o reglamentos locales.

Las pilas nunca deberán tirarse ni incinerarse. Deberá disponer de ellas siguiendo los reglamentos de su localidad relacionados con los desperdicios químicos.

Este producto junto con los accesorios empaquetados es el producto aplicable a la directiva RAEE excepto pilas.

EEN AANTEKENING MET BETREKKING TOT DE RECYCLING:

Het inpakmateriaal van dit product is recycleerbaar en kan opnieuw gebruikt worden. Er wordt verzocht om zich van elk afvalmateriaal te ontdoen volgens de plaatselijke voorschriften.

Volg voor het wegdoen van de speler de voorschriften voor de verwijdering van wit- en bruingoed op.

Batterijen mogen nooit worden weggegooid of verbrand, maar moeten volgens de plaatselijke voorschriften betreffende chemisch afval worden verwijderd.

Op dit product en de meegeleverde accessoires, m.u.v. de batterijen is de richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparaten (WEEE) van toepassing.

OBSERVERA ANGÅENDE ÅTERVINNING:

Produktens emballage är återvinningsbart och kan återanvändas. Kassera det enligt lokala återvinningsbestämmelser.

När du kasserar enheten ska du göra det i överensstämmelse med lokala regler och bestämmelser.

Batterier får absolut inte kastas i soporna eller brännas. Kassera dem enligt lokala bestämmelser för kemiskt avfall.

Denna apparat och de tillbehör som levereras med den uppfyller gällande WEEE-direktiv, med undantag av batterierna.

ПРИМЕЧАНИЕ О ПЕРЕРАБОТКЕ:

Упаковочный материал данного продукта может быть переработан и повторно использован. Пожалуйста, сортируйте материалы в соответствии с местными требованиями переработки.

При утилизации определенных блоков соблюдайте местные правила утилизации.

Не выбрасывайте и не сжигайте батарейки, соблюдайте местные правила утилизации химических отходов.

Данный продукт и аксессуары в упаковке соответствуют директиве WEEE, исключая батарейки.

INFORMACJE DOTYCZĄCE RECYKLINGU:

Opakowanie urządzenia zostało wykonane z materiałów nadających się do wtórnego przetworzenia. Utylizację wszelkich materiałów należy przeprowadzić zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami dotyczącymi recyklingu.

Urządzenie należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

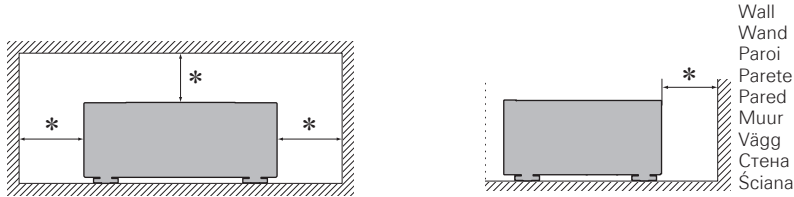
Baterii nie wolno wyrzucać do śmieci lub palić. Należy je zutylizować zgodnie z obowiązującymi zasadami dotyczącymi utylizacji baterii.

Niniejszy produkt oraz dostarczone wraz z nim akcesoria (oprócz baterii) stanowią właściwy produkt, zgodnie z dyrektywą WEEE.



Pb

❑ **Cautions on installation / Vorsichtshinweise zur aufstellung /
Précautions d'installation / Precauzioni sull'installazione /
Emplazamiento de la instalación / Voorzorgsmaatregelen bij de installatie /
Försiktighet vid installationen / Меры предосторожности при установке /
Uwagi dotyczące instalacji**



- * **For proper heat dispersal, do not install this unit in a confined space, such as a bookcase or similar enclosure.**
 - More than 0.3 m is recommended.
 - Do not place any other equipment on this unit.
- * **Stellen Sie das Gerät nicht an einem geschlossenen Ort, wie in einem Bücherregal oder einer ähnlichen Einrichtung auf, da dies eine ausreichende Belüftung des Geräts behindern könnte.**
 - Empfohlen wird über 0,3 m.
 - Keine anderen Gegenstände auf das Gerät stellen.
- * **Pour permettre la dissipation de chaleur requise, n'installez pas cette unité dans un espace confiné tel qu'une bibliothèque ou un endroit similaire.**
 - Une distance de plus de 0,3 m est recommandée.
 - Ne placez aucun matériel sur cet appareil.
- * **Per una dispersione adeguata del calore, non installare questa apparecchiatura in uno spazio ristretto, come ad esempio una libreria o simili.**
 - Si raccomanda una distanza superiore ai 0,3 m.
 - Non posizionare alcun altro oggetto o dispositivo su questo dispositivo.
- * **Para la dispersión del calor adecuadamente, no instale este equipo en un lugar confinado tal como una librería o unidad similar.**
 - Se recomienda dejar más de 0,3 m alrededor.
 - No coloque ningún otro equipo sobre la unidad.
- * **Plaats dit toestel niet in een kleine afgesloten ruimte, zoals een boekenkast e.d., omdat anders de warmte niet op gepaste wijze kan worden afgevoerd.**
 - Meer dan 0,3 m is aanbevolen.
 - Plaats geen andere apparatuur op het toestel.
- * **För att tillförsäkra god värmeavledning får utrustningen inte installeras i instängda utrymmen, som t.ex. en bokhylla eller liknande.**
 - Mer än 0,3 m rekommenderas.
 - Placera ingen annan utrustning ovanpå den här enheten.
- * **Чтобы не препятствовать отводу тепла, не устанавливайте блок в закрытое ограниченное пространство, например, в книжный шкаф и т.п.**
 - Рекомендуемое расстояние - не менее 0,3 м.
 - Не размещайте какое-либо другое оборудование на этом модуле.
- * **Ze względu na prawidłowe odprowadzanie ciepła, należy pamiętać o zachowaniu odpowiedniej przestrzeni wokół urządzenia. Nie należy umieszczać urządzenia w zamkniętych szafkach lub podobnych ograniczonych przestrzeniach.**
 - Zalecane jest zachowanie odległości powyżej 0,3 metra.
 - Nie należy stawiać na tym urządzeniu żadnego innego sprzętu.

Усилитель

Marantz MM8077

(РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ)



Вы приобрели усилитель мощности производства компании "D&M Холдингс Инк", Япония ("D & M Holdings Inc.", Japan). Модель MM8077 является многоканальным усилителем и предназначена для многоканального усиления звука в домашних аудиосистемах. Это изделие широко известно в кругах истинных ценителей высококлассного звука. Качество и безопасность подтверждены множеством тестов, проведенных как зарубежными, так и российскими испытательными лабораториями.

Изготовитель в течение 3 лет (срок службы) после выпуска данного изделия обеспечивает наличие комплектующих в целях возможности проведения ремонта и технического обслуживания, по истечении которого эксплуатация и техническое обслуживание продолжается в соответствии с действующими нормативными документами. Изделие остается безопасным для жизни, здоровья человека и окружающей среды в течение всего срока эксплуатации. Гарантийный срок - 1 год.

Информация о Российской сертификации

Но сертификата соответствия	Орган по сертификации	Нормативные документы	Наименование сертифицированной продукции	Срок действия сертификата
РОСС JРАГ83.В02602	Крафт	ГОСТ Р МЭК 60065-2009 ГОСТ 5651-89 ГОСТ Р 51515-99 ГОСТ 22505-97 ГОСТ Р 51317.3.2-2006 ГОСТ Р 51317.3.3-2008	Устройства усилительные/ преобразовательные	До 16.05.2013

Основные технические характеристики

См. в конце инструкции

ВНИМАНИЕ: Если Вы приобрели аудиоаппаратуру надлежащего качества, то, по Российским законам, она не подлежит возврату или обмену на аналогичный товар других размера, формы и т.д.

D&M Холдингс Инк
Здание D&M, 2-1 Ниссин-тё
Кавасаки-ку, Кавасаки-си, Канагава
2108569, Япония

D&M Holdings Inc.
D&M Building, 2-1 Nisshin-Cho
Kawasaki-Ku, Kawasaki-Shi, Kanagawa
2108569, Japan

Подготовка к работе

Благодарим за приобретение данного устройства marantz. Чтобы гарантировать его бесперебойную работу, пожалуйста, внимательно прочтите настоящее руководство пользователя, прежде чем приступить к эксплуатации изделия. Изучив руководство, обязательно сохраните его для наведения справок в дальнейшем.

Содержание

Подготовка к работе	1
Комплект поставки	1
О данном руководстве	1
Отличительные особенности	2
Меры предосторожности при эксплуатации	2
Названия компонентов	3
Передняя панель	3
Задняя панель	3
Соединения	4
Подготовка	4
Соединения динамиков	4
Варианты подключения	5
Соединение MM8077 с пре-тюнером AV (AV8801)	6
Подключение шнура питания	7
Подключение дистанционного управления	7
Подключение к внешнему устройству управления	8
Операции	9
Включение питания	9
Включение режима ожидания	9
Включение и выключение лампы подсветки	9
Автоматическое переключение питания в режим ожидания (функция автоматического режима ожидания)	9
Терминология	10
Поиск и устранение неисправностей	10
Технические характеристики	11
Индекс	11

Комплект поставки

Убедитесь, что в комплект поставки входят следующие компоненты.

- ① Руководство пользователя..... 1
- ② Сетевой шнур..... 1
- ③ Кабель дистанционного управления 1



О данном руководстве

Символы



Этот символ указывает на страницу, где размещена информация по данной теме.



Этот символ обозначает дополнительную информацию и советы по эксплуатации.

ПРИМЕЧАНИЕ

Этот символ обозначает дополнительную информацию и советы по эксплуатации.

Иллюстрации

Обратите внимание, что иллюстрации в данном руководстве приведены для наглядности и могут отличаться от фактического оборудования.

Отличительные особенности

Дискретный усилитель мощности с обратной связью по току

Устройство оснащено усилителем мощности с обратной связью по току, который использует двухтактную схему, применяемую в Hi-Fi усилителе мощности marantz. Этот усилитель обеспечивает повышенную стабильность работы и высокоскоростное воспроизведение с широким диапазоном и высокой плотностью.

Секция усиления преобразования тока/напряжения в последней части усилителя мощности оснащено "токовым зеркалом" Wilson, которое усиливает звук с до диапазона верхнего тембра при минимальном искажении.

Улучшенные характеристики источника питания

Заключительная ступень усилителя оснащена таким же транзистором LAPT (транзистором с высокой энергетической эффективностью), как установленный в Hi-Fi усилителе мощности marantz, обеспечивая, таким образом, улучшенные характеристики источника питания.

Секция питания оснащена крупногабаритными трансформаторами.

Одним из важнейших компонентов секции питания данного устройства являются оригинальные блочные конденсаторы marantz 50000 мкФ/71 В × 2, которые были неоднократно проверены на качество звука.

Такие усовершенствования блока питания обеспечивают мощный звук с эффектом присутствия.

Конструкция, обеспечивающая высокое качество звучание, в основе которой лежит философия чистого звукового окружения

Устройство оборудовано трубчатым радиатором для эффективного охлаждения тепла, выделяемого усилителем каждого канала, и исключительно тихими вентиляторами. Для управления вентиляторами используется высокочувствительный датчик температуры IC, который регулирует скорость вращения в соответствии с объемом тепла, выделяемого усилителем.

Эти компоненты обеспечивают высокое качество звука и низкий уровень шума, которые отличают профессиональный театр высшего класса.

Кроме того, дизайн данного устройства призван обеспечивать превосходное качество звука. В конструкции используются высококачественные компоненты, такие как высококлассный звуковой конденсатор и пленочный конденсатор.

Функция выбора BALANCED/UNBALANCED

В зависимости от назначения каждого канала можно выбрать СИММЕТРИЧНЫЙ или НЕСИММЕТРИЧНЫЙ вход.

Дистанционное управление питанием

Данное устройство оснащено функцией дистанционного управления питанием. Когда к данному устройству подключен marantz AV Pretuner AV8801 или AV7701, можно ВКЛЮЧИТЬ или ВЫКЛЮЧИТЬ питание устройства вместе с питанием AV8801 или AV7701.

Подключение к AV8801 или AV7701 представляет собой соединение с плавающим заземлением, которое блокирует негативные влияния на качество звука на максимально возможном уровне.

Другие функции

Устройство оснащено ИК флеш-входом, который поддерживает пользовательские установки; триггерным входом постоянного тока и выходными клеммами.

Меры предосторожности при эксплуатации

• Перед включением питания

Проверьте еще раз, что все подключения выполнены правильно и нет никаких проблем с соединительными кабелями.

• На некоторые цепи питание подается, даже когда устройство переключено в режим ожидания. Если вы собираетесь в отпуск или покидаете дом на длительный период времени, отключите шнур питания от электрической розетки.

• Конденсация

Если температура внутри устройства существенно отличается от температуры окружающей среды, на рабочих деталях внутри устройства может образоваться конденсат (роса), что может стать причиной неисправности устройства.

В таком случае отключите питание устройства на час или два и подождите, пока разница температур уменьшится перед тем, как снова включать устройство.

• Меры предосторожности при использовании мобильных телефонов

Использование мобильного телефона вблизи устройства может вызвать помехи. В этом случае уберите мобильный телефон от работающего устройства.

• Перемещение устройства

Выключите устройство и отсоедините сетевой шнур от розетки электросети. Затем отключите соединительные кабели от других системных блоков.

• Техническое обслуживание

• Для очистки корпуса и панели управления протирайте их мягкой тканью.

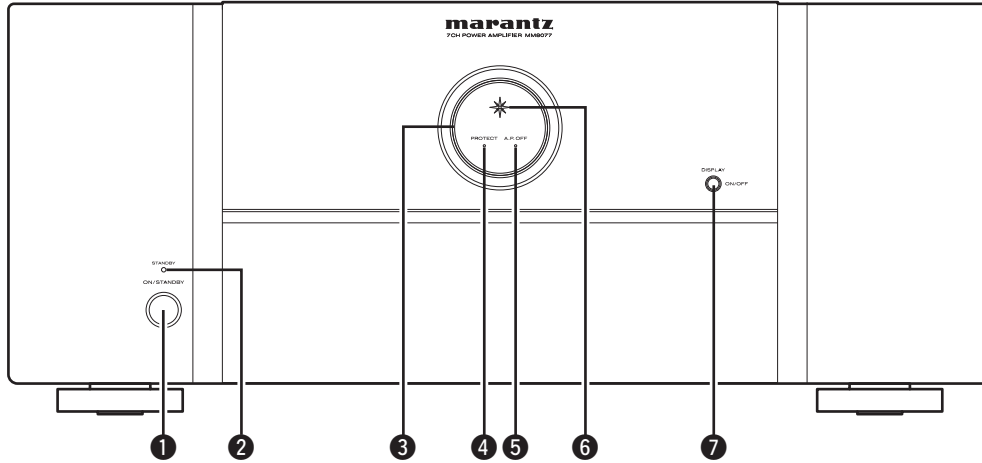
• При использовании химического очистителя следуйте указаниям по его использованию.

• Бензин, растворитель для краски и прочие органические растворители, а также инсектициды способны вызвать деформацию материалов и смывание окраски при контакте с устройством. Таким образом, их использование категорически запрещено.

Названия компонентов

Передняя панель

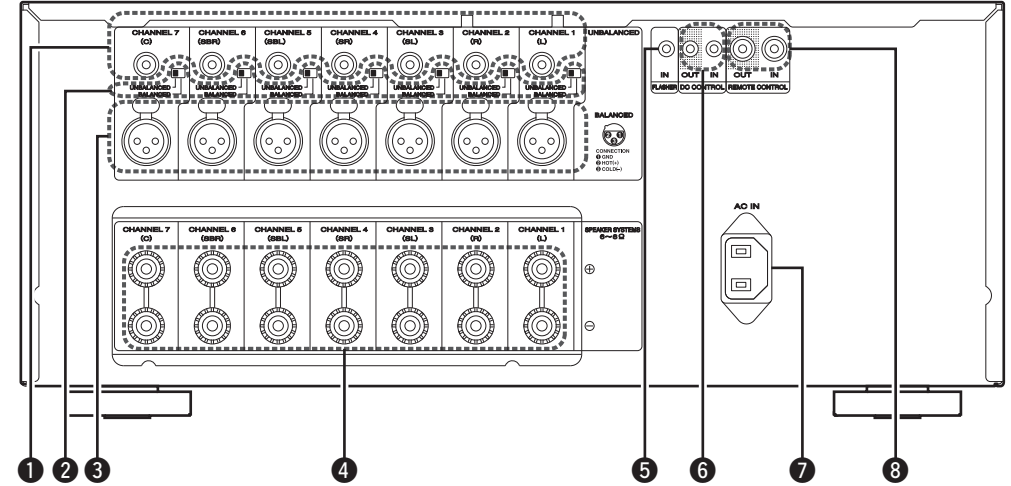
Описание кнопок, не рассматриваемых здесь, см. на странице, указанной в скобках ().



- 1 Кнопка включения питания (ON/STANDBY) (9)
- 2 Индикатор STANDBY (9)
- 3 Лампа подсветки (9)
- 4 Индикатор защиты (PROTECT) (9, 10)
- 5 Индикатор автоматического отключения питания (A.P.OFF) (9)
- 6 Индикатор питания (9)
- 7 Кнопка DISPLAY (9)
 - Нажмите эту кнопку для включения или выключения лампы подсветки.
 - Для включения функции автоматического режима ожидания нажмите на эту кнопку и удерживайте ее более 5 секунд.

Задняя панель

См. страницу, указанную в скобках ().



- 1 Входные разъемы RCA (UNBALANCED) (6)
- 2 Входной переключатель (4)
- 3 Входные разъемы XLR (BALANCED) (6)
- 4 Клеммы динамиков (SPEAKER SYSTEMS) (6)
- 5 Разъемы FLASHER IN (8)
- 6 Разъемы DC CONTROL (8)
- 7 Вход AC (AC IN) (7)
- 8 Разъемы REMOTE CONTROL (7, 8)

Подготовка к работе

Названия компонентов

Соединения

Операции

Терминология

Поиск и устранение неисправностей

Технические характеристики

Индекс

Соединения




ПРИМЕЧАНИЕ

- Не включайте устройство в розетку до тех пор, пока не будут подключены все компоненты.
- При подключении компонентов следуйте также инструкциями по эксплуатации для данных компонентов.
- Проверьте канал, а затем выполните правильное подключение.
- Не прокладывайте кабели питания в непосредственной близости к соединительным кабелям. Это может привести к шумовым помехам.

Подготовка

Кабели, используемые для соединения

Подготовьте соответствующие кабели для подключения дополнительных устройств.

Звуковые кабели	
Симметричное соединение (XLR)	 <p>Симметричный кабель</p>
Несимметричное соединение (RCA)	 <p>Звуковой кабель</p>
Подключение динамиков	 <p>Акустический кабель</p>

Установка связанных входных разъемов

Переключение параметров ввода, используемых для входа на каждом канале.

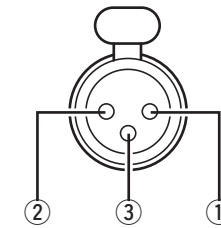


BALANCED: Установить при подключении к разъему XLR.
UNBALANCED: Установить при подключении к разъему RCA.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если звук подается на вход, входные разъемы которого не установлены с помощью переключателя входной коммутации, звук из динамиков выводиться не будет.

Размещение контактов разъема XLR



- ① GND (Заземление)
- ② HOT (Горячий)
- ③ COLD (Холодный)

Расположение контактов в этом устройстве соответствует европейскому стандарту.

В американском стандарте ② является COLD, а ③ HOT.

При подключении устройства, которое использует американский тип расположения контактов, замените штекеры ② и ③ с одной стороны симметричного кабеля.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не замыкайте HOT и GND или COLD и GND.

Соединения динамиков

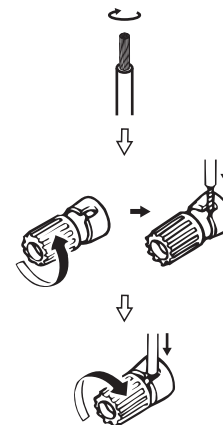
Внимательно проверьте каналы динамиков, подключаемые к данному устройству (L/R/SL/SR/SBL/SBR/C) и + (красный), - (черный), и подключите вместе как полюса.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Подключайте таким образом, чтобы сердечники акустического кабеля не выступали из клеммы динамиков. Цепь защиты может быть активирована, если сердечник коснется задней панели или если стороны + и - соприкоснутся друг с другом (стр. 10 "Цепь защиты").
- Никогда не прикасайтесь к клеммам динамиков, когда подключен блок питания. Это может привести к поражению электрическим током.
- Используйте динамики с импедансом от 6 до 8 Ω.

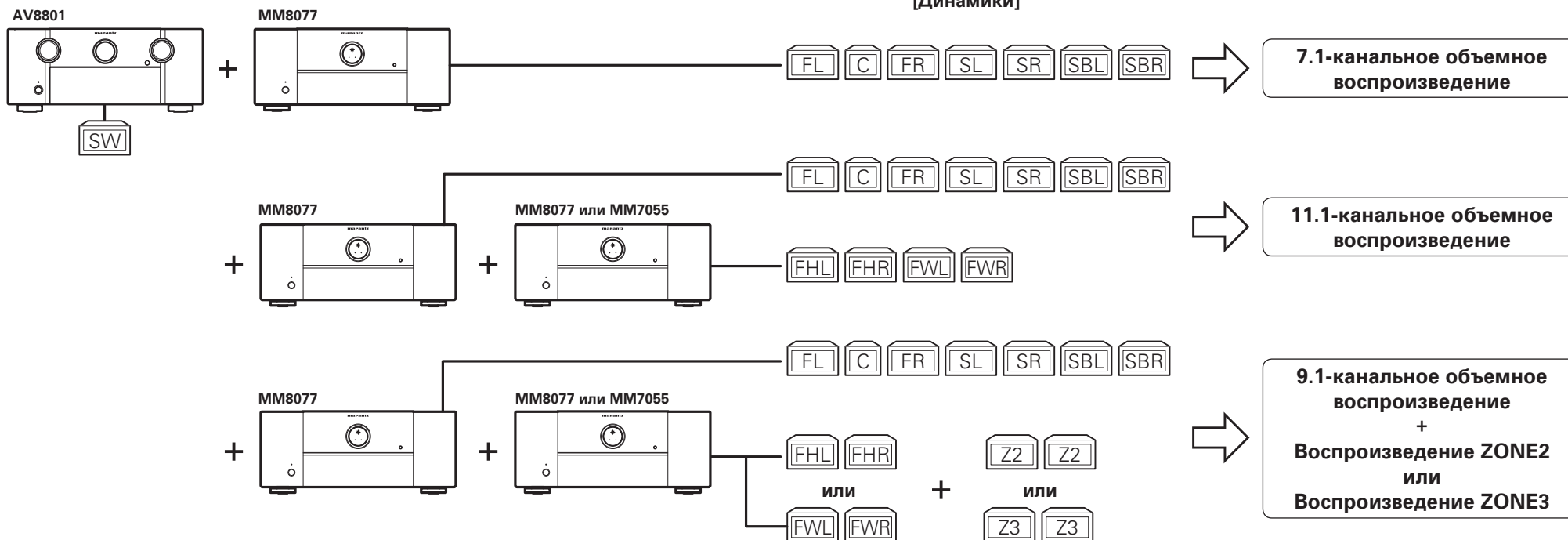
Подключение акустических кабелей

Снимите около 10 мм оболочки с конца акустического кабеля, затем либо плотно скрутите сердечник, либо присоедините его к клемме.



Варианты подключения

Подключение к пре-тюнеру AV



FL Передний динамик (Л)	C Центральный динамик	SL Динамик объемного звучания (Л)	SBL Задний динамик объемного звучания (Л)	FHL Передний верхний динамик (Л)
FR Передний динамик (П)	SW Сабвуфер	SR Динамик объемного звучания (П)	SBR Задний динамик объемного звучания (П)	FHR Передний верхний динамик (П)
FWL Передний широкий динамик (Л)	FWR Передний широкий динамик (П)	Z2 Динамик Zone2	Z3 Динамик Zone3	

Подготовка к работе

Названия компонентов

Соединения

Операции

Терминология

Поиск и устранение неисправностей

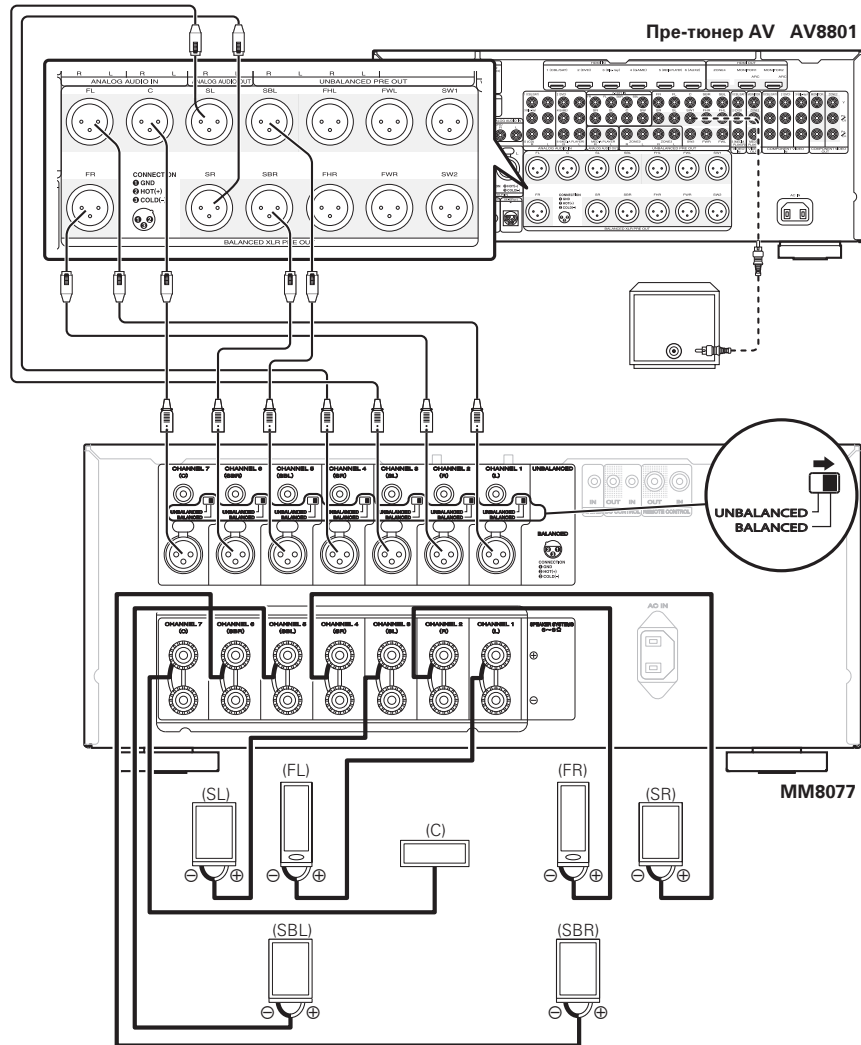
Технические характеристики

Индекс

Соединение MM8077 с пре-тюнером AV (AV8801)

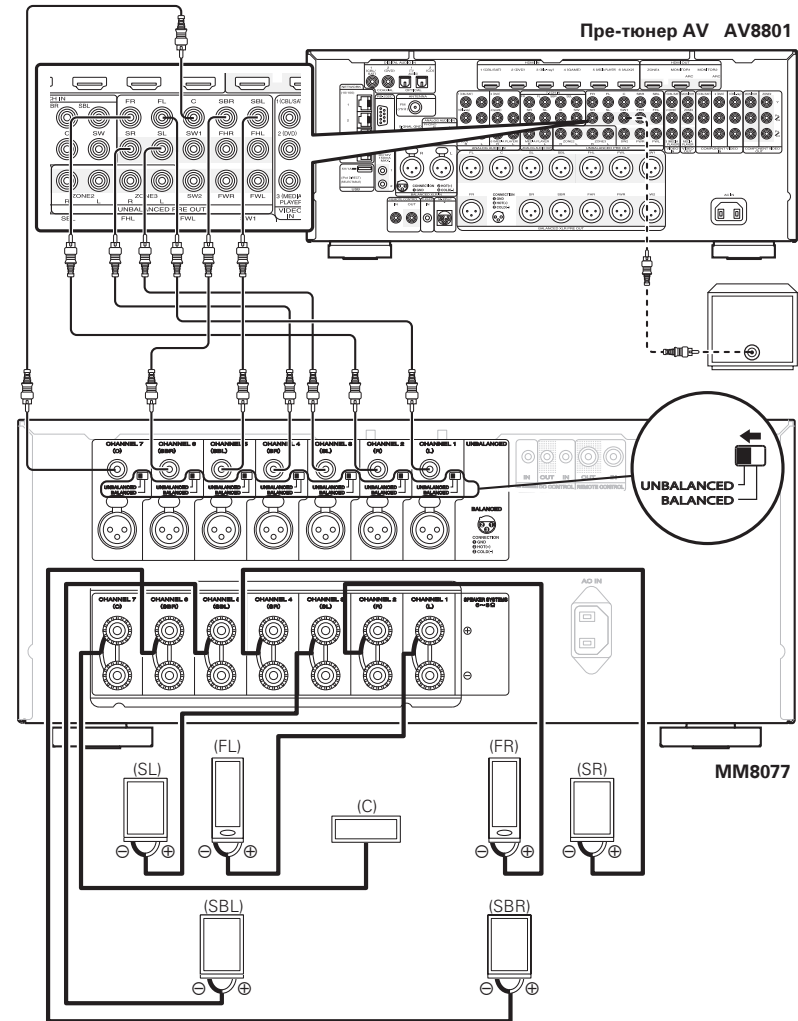
На следующих иллюстрациях представлены примеры подключения для 7.1-канального объемного воспроизведения с использованием MM8077 и пре-тюнера AV (AV8801).

Симметричные соединения (при подключении к входным разъемам XLR)



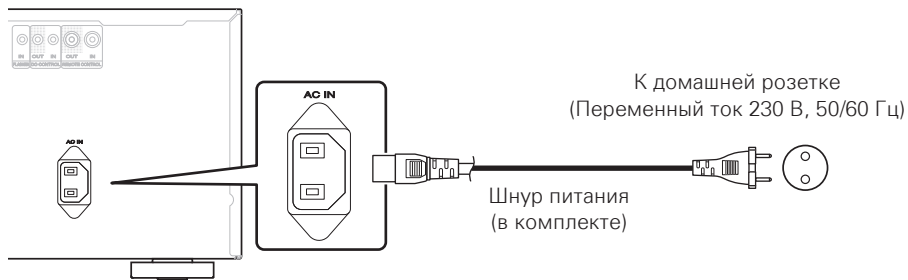
- Процедуры настройки и управления AV8801 см. в руководстве пользователя AV8801.
- При подключении AV8801 также обратитесь к руководству пользователя AV8801.

Несимметричные соединения (при подключении к входным разъемам RCA)



Подключение шнура питания

Перед подключением шнура питания подождите, пока все соединения будут выполнены.



ПРИМЕЧАНИЕ

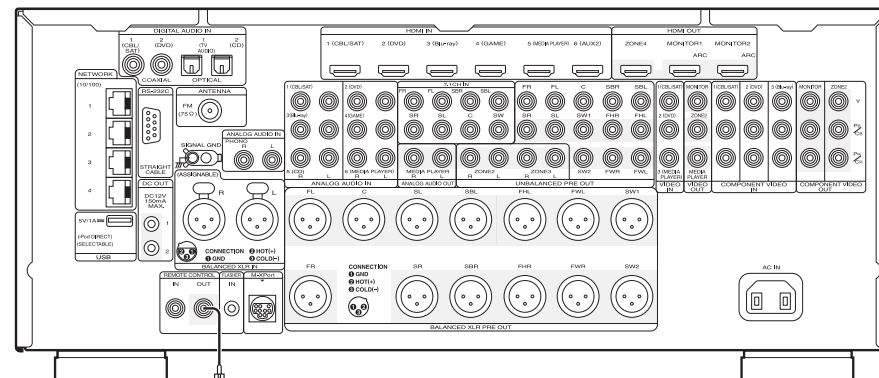
- Плотно вставьте штекеры. Неплотные соединения приводят к возникновению шума.
- В режиме ожидания потребляется минимальное количество энергии. Чтобы полностью отключить питание, выньте шнур питания из розетки.

Подключение дистанционного управления

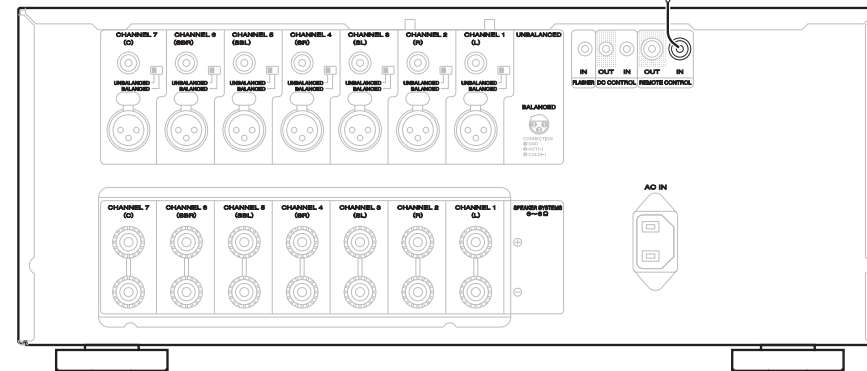
При подключении пре-тюнера marantz AV8801 AV можно переключать питание данного устройства на ВКЛ/РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ вместе с источником питания AV8801.

Для получения дополнительной информации см. руководство пользователя AV8801.

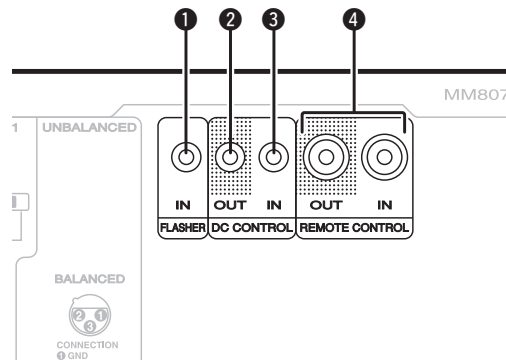
Пре-тюнер AV AV8801



MM8077



Подключение к внешнему устройству управления



1 Входной разъем автоматического переключателя (FLASHER IN)

Используется при подключении пульта управления или других устройств управления к данному аппарату и применения таких устройств для управления этим аппаратом.

2 Выходной разъем управления постоянным током (DC CONTROL OUT)

Используется при подключении к этому аппарату устройства, которое имеет входную клемму управления постоянным током, и соединения функции ВКЛ/РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ этого устройства с функцией ВКЛ/РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ подключенного устройства.

Вывод с выходной клеммы управления постоянным током представляет собой электрический сигнал до 12 В/44 мА.

Для получения дополнительной информации см. инструкцию по эксплуатации для подключаемого устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Не используйте выходную клемму управления постоянным током в качестве источника питания для внешних устройств.
- При использовании данного аппарата с подключенным через разъем управления постоянным током устройством, установите для функции автоматического перехода в режим ожидания значение "ВЫКЛ" (стр. 9 "Автоматическое переключение питания в режим ожидания (функция автоматического режима ожидания)").

3 Выходной разъем управления постоянным током (DC CONTROL OUT)

Используется при подключении в этом аппарату устройства, которое имеет входную клемму управления постоянным током, и соединения функции ВКЛ/РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ подключенного устройства с функцией ВКЛ/РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ данного устройства.

Для получения дополнительной информации см. инструкцию по эксплуатации для подключаемого устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Питание этого устройства включается, когда на входную клемму управления постоянным током подается напряжение 5 В-15 В. Вместе с тем, входное напряжение за пределами этого диапазона может привести к повреждению данного устройства.
- При использовании данного аппарата с подключенным через разъем управления постоянным током устройством, установите для функции автоматического перехода в режим ожидания значение "ВЫКЛ" (стр. 9 "Автоматическое переключение питания в режим ожидания (функция автоматического режима ожидания)").

4 Разъем дистанционного управления

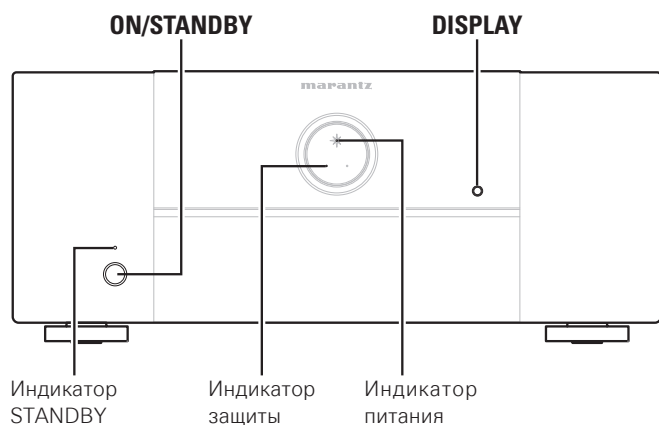
Используется при подключении внешнего устройства управления к данному аппарату и применения такого устройства для управления этим аппаратом.

ПРИМЕЧАНИЕ

При подключении пре-тюнера AV marantz AV8801 или AV7701 вы можете переключать питание данного устройства на ВКЛ/РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ вместе с питанием AV8801/AV7701.

Для получения дополнительной информации см. руководство пользователя AV8801/AV7701.

Операции



Включение питания

Когда питание находится в режиме ожидания, нажмите на кнопку **ON/STANDBY**.

- Индикатор защиты будет мигать в течение примерно 7 секунд, после чего питание включится.
- Загорится индикатор питания.

ПРИМЕЧАНИЕ

При включении питания установите регулятор громкости подключенных устройств на минимум.

Включение режима ожидания

Когда питание включено, нажмите на кнопку **ON/STANDBY**.

Загорится индикатор режима ожидания и подача питания будет переключено в режим ожидания.

ПРИМЕЧАНИЕ

Даже если устройство переключено в режим ожидания, некоторые его цепи остаются активными. Если вы не собираетесь использовать данное устройство в течение длительного периода (например, в связи с выходным, праздником и т.д.), выньте вилку шнура питания из розетки.

Кроме того, во избежание непредвиденных несчастных случаев, убедитесь в том, что шнур питания можно легко отсоединить в любое время.

Включение и выключение лампы подсветки

Если устройство используется с заводскими установками, горит лампа подсветки.

Вы можете выключить лампу подсветки, если она создает неудобства в ночное время.

Нажмите DISPLAY.

Каждый раз при нажатии этой кнопки лампа подсветки включается или выключается.

Автоматическое переключение питания в режим ожидания (функция автоматического режима ожидания)

Если при включенной функции автоматического ожидания устройство в течение более 30 минут не получает никаких входных сигналов, и никакие действия не выполняются, питание данного устройства автоматически переключается в режим ожидания.

- Заводская настройка: "Включена".

Нажмите и удерживайте кнопку DISPLAY более 5 секунд.

Переключение автоматического выключения дисплея выполняется как показано ниже, в соответствии с функцией автоматического режима ожидания.

- Когда функция автоматического режима ожидания ВКЛЮЧЕНА: горит
- Когда функция автоматического режима ожидания ВЫКЛЮЧЕНА: Выкл

ПРИМЕЧАНИЕ

При выполнении функций "Setup Assistant" или "Настройка акустической системы" на устройствах AV7701 или AV8801, используемых вместе с аппаратом, установите на аппарате значение "Выкл" для функции автоматического перехода в режим ожидания.

Терминология

И

Импеданс динамиков

Это сопротивление динамиков с определенным номиналом, которое устанавливается для переменного тока и выражается в омах.

Чем меньше импеданс, тем больше выход.

При этом нагрузка на усилитель увеличивается. Используйте динамики, импеданс которых поддерживается этим устройством.

Ц

Цепь защиты

Это функция служит для предотвращения повреждения компонентов источника питания, когда возникают такие аномалии, как перегрузка или избыточное напряжение.

При возникновении аномалии в этом устройстве начинают мигать индикатор режима ожидания и индикатор защиты, и устройство переходит в режим ожидания.

Поиск и устранение неисправностей

В случае возникновения неполадок прежде всего, проверьте следующее:

- 1. Правильно ли выполнены подсоединения?**
- 2. Соответствует ли управлению устройством руководству пользователя?**
- 3. Корректно ли работают другие компоненты?**

Если устройство работает некорректно, выполните проверку в соответствии с приведенной ниже таблицей. Если проблему не удалось устранить, возможно, возникла неисправность.

В таком случае немедленно отключите питание устройства и обратитесь в сервисный центр.

Проявление	Причина и решение	Страница
Питание не включается. Питание выключается сразу после включения.	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте надежность подсоединения вилки сетевого шнура к розетке электросети. • Сработала схема защиты. В этом случае отсоедините вилку сетевого шнура от розетки электросети, подождите хотя бы 1 минуту, а затем вставьте ее обратно в розетку. 	7 7, 10
Отсутствует звуковой сигнал из динамиков.	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте подсоединения динамиков и подсоединения к другим устройствам. • Переключите входной переключатель в соответствии с входным разъемом (BALANCED или UNBALANCED) подключенного устройства. 	6 4
Во время работы питание неожиданно отключается, и индикатор STANDBY и защиты мигают с интервалами приблизительно 0,5 секунды.	<ul style="list-style-type: none"> • Повысилась внутренняя температура устройства, в результате чего сработала схема защиты. Выньте вилку из розетки, подождите, пока температура устройства понизится, затем вставьте вилку обратно в розетку. • Устанавливайте это устройство в хорошо проветриваемом помещении. • Используйте динамики с указанным импедансом. • Схема защиты срабатывает, если два сердечника акустических кабелей соприкасаются, или сердечник выступает из клеммы и соприкасается с задней панелью устройства. Выньте вилку из розетки и еще раз плотно вставьте сердечник или зафиксируйте клемму перед повторным подключением. • Уменьшите громкость на усилителе, подключенном к данному аппарату, а затем снова вставьте вилку. 	– – 4 4, 10 –
Если во время работы питание внезапно выключается, индикатор STANDBY мигает с интервалом приблизительно 0,1 секунды, а индикатор защиты мигает с интервалом приблизительно в 0,5 секунды.	<ul style="list-style-type: none"> • Сработала схема защиты. В этом случае выньте вилку шнура питания из розетки, проверьте соблюдение условий установки этого устройства и подключения акустических кабелей. Если такая же ситуация возникает при повторном включении питания, обратитесь в сервисный центр marantz. 	6, 7, 10

Технические характеристики

Номинальная выходная мощность (от 20 Гц до 20 кГц/THD = 0,08 %, два канала):	150 Вт/канал, 8 Ом 180 Вт/канал, 6 Ом
Максимальная эффективная выходная мощность (от 1 кГц, 6 Ω, 10 % два канала):	210 Вт/канал, 6 Ом
Выходные разъемы:	6 – 8 Ω
Частотная характеристика (1 Вт, 8 Ω):	8 Гц-100 кГц (± 3 дБ)
Коэффициент демпфирования:	100
Входная чувствительность/импеданс:	1,2 В/22 кОм (UNBALANCED) 2,4 В/30 кОм (BALANCED)
Отношение сигнал-шум (IHF-A):	105 дБ
Уровень катионов усилителя напряжения:	29 дБ
Номинальное напряжение:	Переменный ток 230 В, 50/60 Гц
Потребляемая мощность:	880 Вт
Энергопотребление в режиме ожидания:	0,4 Вт

В целях усовершенствования технические характеристики и конструкция могут быть изменены без предварительного уведомления.

Индекс

Числовые данные

7.1-канальное объемное воспроизведение	5
9.1-канальное объемное воспроизведение	5
11.1-канальное объемное воспроизведение	5

Z

ZONE2	5
ZONE3	5

A

Акустический кабель	4
---------------------	---

B

Варианты подключения	5
Включение и выключение лампы подсветки	9
Включение питания	9

З

Задняя панель	3
Звуковой кабель	4

I

Импеданс динамиков	10
--------------------	----

K

Комплект поставки	1
Конденсация	2

П

Передняя панель	3
Переключение подключенных входных разъемов	4
Переход в режим ожидания	9
Подключение	
Внешнее устройство управления	8
Дистанционное управление	7
Несимметричный	6
Симметричный	6
Шнур питания	7
Поиск и устранение неисправностей	10

P

Расположение контактов разъема XLR	4
------------------------------------	---

C

Симметричный кабель	4
---------------------	---

Ф

Функция автоматического режима ожидания	9
---	---

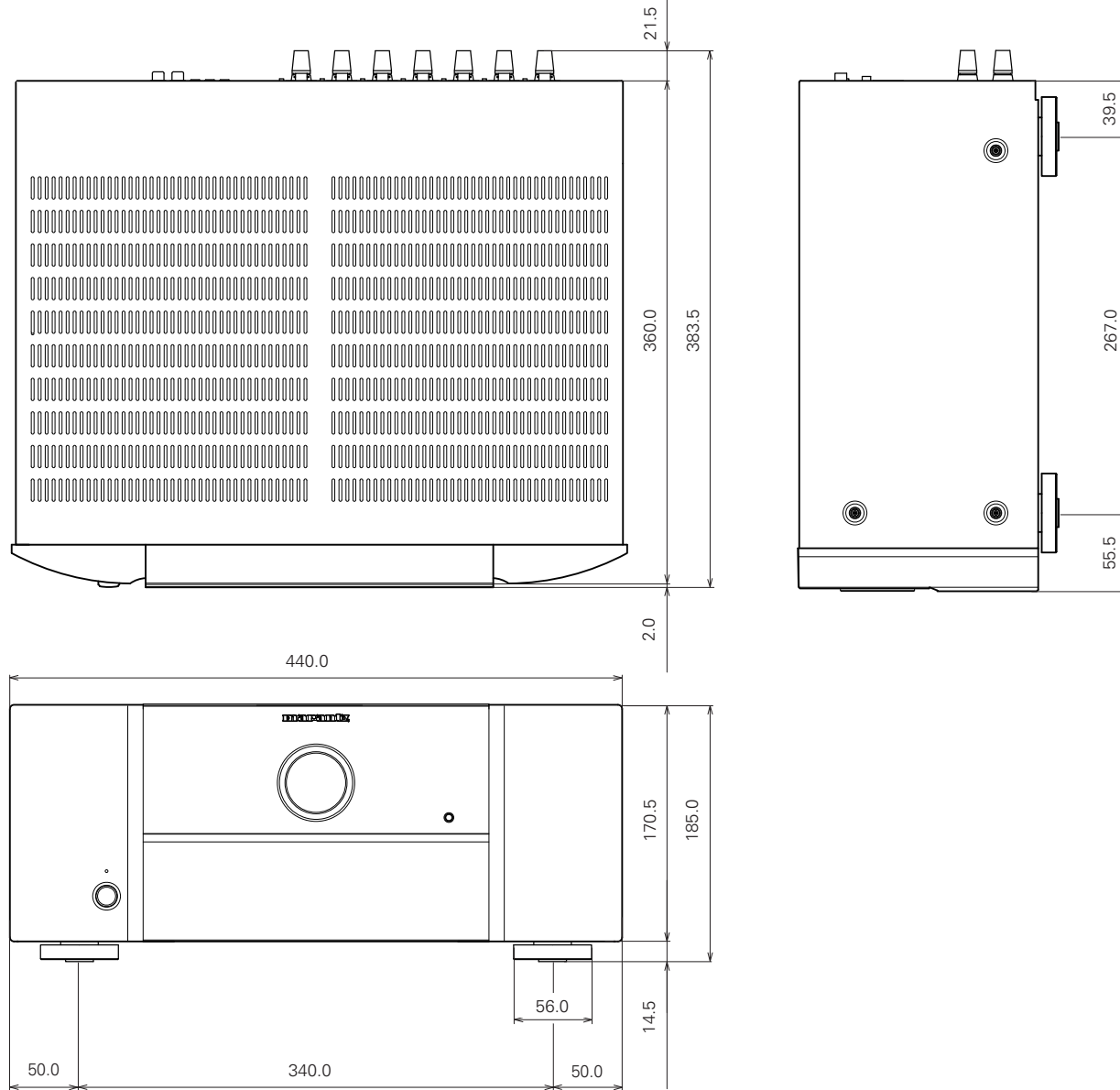
Ц

Цепь защиты	10
-------------	----



Dimensions / Abmessungen / Dimensions / Dimensioni / Dimensions / Dimensies / Mått / Размеры / Wymiary

Unit / Einheit / Unité / Unità / Unidad / Eenheid / Enhet / Единицы измерения / Jednostka : mm



Weight / Gewicht / Poids / Peso / Peso / Gewicht / Vikt / Bec / Waga : 18.0 kg

www.marantz.com

You can find your nearest authorized distributor or dealer on our website.

marantz[®] is a registered trademark.